

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 11 (1984)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DESCANSO — VACACIONES — RETIRO

En un marco idílico, y un clima privilegiado hágase propietario, en condiciones muy favorables, en

LA RIVIERA VAUDENSE



DE UN DEPARTAMENTO O UNA RESIDENCIA a 1 hora de Ginebra, 2 horas de Zürich y media hora de famosos lugares de Ski.

Aproveche su próximo viaje a Suiza para hacernos una visita y pidanos desde ya nuestra Lista de Apartamentos y Residencias «Vue Panoramique».

Será un placer conocerle y hacerle ver todo el encanto de nuestra región.



COFIDECO SA
Agencia inmobiliaria

Grand-Rue 52
1820 Montreux (Suiza)
Tel. 021 63 73 73

Gane un viaje a Suiza!

Donde quiera que viva, ya sea en Ciudad del Cabo, Melbourne o al norte de Alemania.

Pregunta del concurso:

¿Cuántos kilómetros (en línea recta) separan al participante del concurso más alejado de Suiza (sede de Retep Memory en Thalwil)?

Escriba su respuesta en el talón adjunto o en una tarjeta postal.

Ultima fecha: 1º de agosto de 1984 (sellos postal).

Condiciones para participar del

concurso:

Cada uno será tomado en cuenta con su participación. No se mantendrá ninguna correspondencia a este respecto. Los premios no podrán recibirse en dinero.

Talón:

Yo estimo en _____ km. (en línea recta)

Mi dirección:

Premio:

La estimación de la distancia efectiva mas la aproximada será premiada con un pasaje de avión, desde su lugar de residencia en el extranjero hasta Suiza.

Un bono por valor de Frs. S. 250.- de Retep Memory será acordado como premio a la 2º hasta la 10º aproximación mas exacta.

Un sorteo de 500 bonos de Frs. S. 10.- de Retep Memory será efectuado entre los participantes del concurso.

Además, cada participante recibirá el material de información acerca de nuestro servicio único suizo de regalos Retep Memory.

Enviar a Retep Memory AG.
P.O. Box 3315
CH-8800 Thalwil (Suiza)



The European Banking Traded Currency Fund Limited

**Merchant
Banking
Skills**

+

**Currency
Trading
Expertise**

=

**A New Dimension
in Currency Fund
Management**

Currency Markets

The international currency exchange markets constitute the largest markets of any kind in the world. As such they represent a major opportunity to the investor, but their complexity is in keeping with their size. They involve all the world financial centres and they move with tremendous speed, 24 hours a day. To make the most of the opportunities in these markets you need experience, international resources and quick reactions – a combination not open to many.

The European Banking Traded Currency Fund

provides this combination and is open to everyone.

How the Fund Works

EBC Trust Company (Jersey) Limited launched The European Banking Traded Currency Fund to provide investors with access to currency markets, under professional guidance.

At least 75 per cent of the portfolio is held in currencies and monetary instruments, while up to 25 per cent of the assets are traded on an intra-day basis in order to benefit from short term fluctuations in currency values.

United Kingdom Tax

The Fund should not incur UK tax on its income and shareholders are not liable to UK tax (except in respect of dividends) until they dispose of their shares, allowing the investor's interest in the Fund to grow at a compound rate free of tax until the holding is realised. This will

be of particular interest to those saving for retirement or being able to realise their investments in a year in which their tax liability may be reduced. Alternatively, disposals (and therefore relevant tax charges) can be spread over a number of years.

The Managers

EBC Trust Company (Jersey) Limited is part of European Banking Company Limited – a merchant bank founded in 1973 by seven major European banks. EBC, who is advising the Managers and is well-known for currency trading, has access to a formidable concentration of financial expertise, both in the U.K. and throughout the world.



EBC TRUST COMPANY (JERSEY) LIMITED

EBC House, 1-3 Seale Street, St. Helier, Jersey, Channel Islands.
Tel: (0534) 36331 Telex: 4192089

This advertisement has been placed by European Banking Company Limited, an exempted dealer.

To: J. W. Hudleston, EBC Trust Company (Jersey) Limited, EBC House, 1-3 Seale Street, St. Helier, Jersey, Channel Islands. Please send me a copy of the Prospectus of The European Banking Traded Currency Fund Limited (on the terms of which alone applications will be considered).

Name _____

Address _____

Telephone _____

Telex _____

SR1

Please telephone me to discuss the Fund.

Swissair:

First Class, Business Class, Economy Class.

En todos los aviones.

A todo el mundo.

Swissair ofrece una First Class, una Business Class, y una Economy Class en todos sus aviones a unos 100 destinos en todo el mundo.

First Class con un lujo y un servicio exclusivos, tanto en tierra como en el aire. Cada vez más aeropuertos disponen de mostradores especiales de facturación y salas de First Class elegantemente amuebladas. Así como otras muchas cosas, los confortables sillones Slumberettes en los compartimentos de First Class de los DC-10 y B-747, los tres menús a elegir en todos los vuelos de larga distancia y, por supuesto, las azafatas y jefes de cabina, que le servirán una selección de vinos con la rúbrica de la alta gastronomía.

Swissair tiene también una Business Class sin comparación con ninguna otra. Vd. podrá notarlos ya antes de despegar por la mayor amplitud en la disposición de los asientos en todos los aviones. Además de esto los DC-10 sólo llevan 7 asientos por fila, y los B-747 solamente 8.

Todo esto permite al personal de cabina, incrementado en Business Class, servirle en los vuelos de larga distancia cada plato caliente, de los dos menús a elegir, de forma individual. Y Vd. podrá relajarse, en los nuevos y más amplios asientos, como si estuviera en el sillón de su casa para disfrutar de uno de los ocho diferentes programas musicales, a través de los correspondientes ligeros y electrodinámicos auriculares.

Como pasajero de Business Class Vd. tiene además ventajas de sobra demostradas: puede anular vuelos o interrumpir su viaje en cualquier momento y en vuelos de largo recorrido podrá elegir su asiento al efectuar la reserva de plaza. Por otro lado, cada vez más aeropuertos disponen de mostradores de facturación separados.

Naturalmente Swissair tiene también algunas sorpresas reservadas para Economy Class. Como su nombre indica, estas son las tarifas particularmente razonables.

La Economy Class de Swissair no es solamente razonable sino también atractiva. Lo podrá comprobar en lo referente a comidas por el empleo de auténtica porcelana, cubertería apropiada y cristalería; y también por la proverbial hospitalidad de Swissair, lo que significa no solamente servirle sino cuidarle.

Por tanto Swissair ofrece 3 clases, sin excepción, en todos sus aviones: Una First Class para pasajeros que disfrutan volando lujosamente con Swissair por todo el mundo; una Business Class para pasajeros que disfrutan volando con Swissair confortablemente por todo el mundo; y una Economy Class para pasajeros que disfrutan volando con Swissair a precios razonables por todo el mundo.



Viajar por Europa... Detenerse en Suiza...

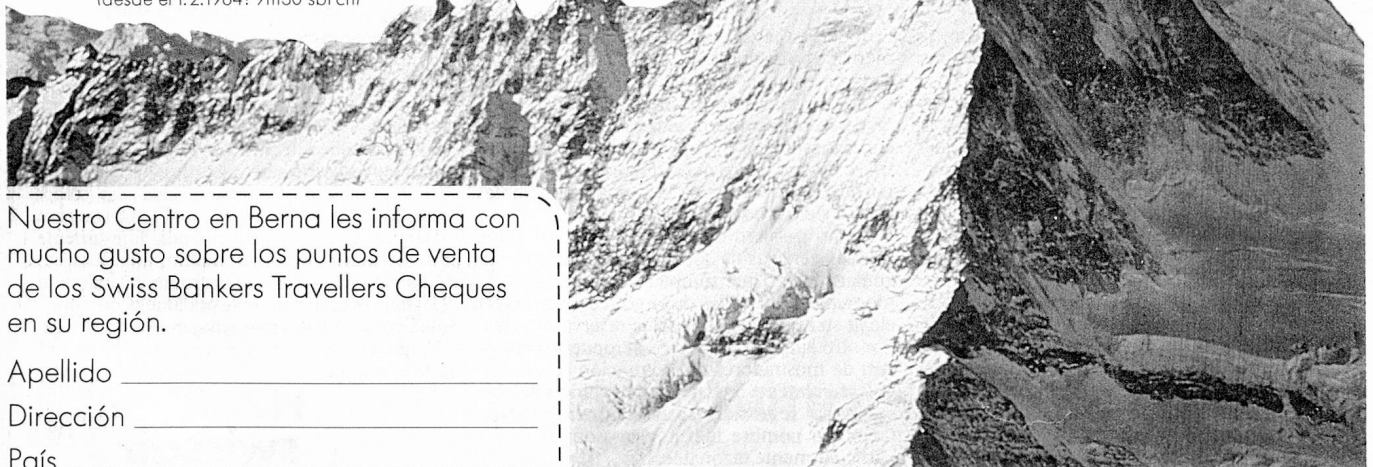


con los Swiss Bankers Travellers Cheques en francos suizos.

- * Se venden y se aceptan en todo el mundo
- * Es repuesto en menos de 24 horas en caso de pérdida o robo
- * Tienen validez ilimitada
- * Tienen valor estable porque lo tiene el franco suizo
- * Lo garantizan los bancos suizos

SWISS BANKERS TRAVELLERS CHEQUE 

Swiss Bankers Travellers Cheque Centre
P. Box, CH-3000 Berna 15
(031) 44 92 11, telex 33256 sbtcc ch
(desde el 1.2.1984: 911130 sbt ch)



Nuestro Centro en Berna les informa con mucho gusto sobre los puntos de venta de los Swiss Bankers Travellers Cheques en su región.

Apellido _____

Dirección _____

País _____